

پیام مدیر عامل

موسسه خیریه حمایت از کودکان مبتلا به سرطان با نام اختصاری "محک"، سازمانی غیر دولتی، غیر سیاسی و غیر انتفاعی که به عنوان یک سازمان مردم نهاد در جمهوری اسلامی ایران ثبت شده است و فعالیت می نماید. "محک" با توجه به توانایی های منحصر به فرد در سطح ملی و منطقه ای و سابقه طولانی در زمینه ارائه خدمات به کودکان مبتلا به سرطان دارای مقام مشورتی در شورای اقتصادی، اجتماعی سازمان ملل متحد (اکوسوک) می باشد. در عین حال "محک" بر اساس استاندارد بین المللی شرکت بازرسی بین المللی SGS مربوط به رده بندی سازمانهای مردم نهاد (NGO Benchmarking) در بین ۱۰۲ سازمان غیر دولتی ممیزی شده در کل دنیا حائز رتبه هفدهم است.

موسسه خیریه حمایت از کودکان مبتلا به سرطان "محک"، با توجه به داشتن مقام مشورتی در شورای اقتصادی و اجتماعی سازمان ملل متحد خود را موظف می داند که در زمینه پیشبرد هدفهای راهبردی هزاره (MDGs) که توسط سازمان ملل متحد به تصویب رسیده است، بویژه در زمینه هدف چهارم که مستقیماً مربوط به فعالیت محک می باشد، یعنی کاهش مرگ و میر کودکان، اقدام نموده و تمام توان خود را در این زمینه بکار گیرد. به همین دلیل و برای رسیدن به این هدف مهم و انسانی "محک" مصمم است که در جهت تحقق هدف هشتم از "هدفهای راهبردی هزاره" یعنی "گسترش همکاری های جهانی برای تحقق توسعه" نیز فعالیت نماید. به همین دلیل محک تمام تلاش خود را برای گسترش همکاریهای توسعه ای با موسسات ملی، منطقه ای و بین المللی در جهت محقق ساختن محیط و زندگی سالم برای کودکان مبتلا به سرطان بکار گرفته و خواهد گرفت. خوشبختانه در هردو زمینه یادشده محک دارای دستاوردهای چشمگیری بوده که موجب مباهات است.

اکنون محک در آستانه بیستمین سالگرد آغاز فعالیت های خود، در سه حوزه خیریه، درمان و تحقیقات سرطان اطفال فعالیت می کند و منابع مالی این فعالیت ها را به صورت کامل از طریق جلب مشارکت های مردمی تامین می نماید. تنها سرمایه و دارایی محک برای تامین این منابع، اعتماد جامعه به محک می باشد که حاصل توجه محک به دو اصل کلیدی حاکم بر آن یعنی شفافیت و پاسخگویی است. گزارش حاصل نیز در اجرای همین دو اصل اساسی حاکم بر محک تنظیم شده است.

آراسب احمدیان

مدیر عامل



HISTORY

The Society to Support Children Suffering from Cancer, known as MAHAK, was set up in 1991 as a non-governmental, non-profit organization. It has been registered in the Social Affairs department for NGO activities at the Ministry of Interior in the Islamic Republic of Iran under the number 6567. During its two decades of activity, the organization has attracted a vast public support and fulfilled a great part of its mission which was to support children with cancer, reducing Child Mortality Rate and creating an appropriate environment to empower families who have children with cancer.

MAHAK has the following pillars that develop and implement policies as well as monitor and support child care activities in the organization:

- The Board of Trustees
- The Board of Directors
- Legal Inspector
- The Managing Director

The following three fields of activity make up the cornerstones of MAHAK:

- **Charity:** The charity is responsible for the collection of donations and humanitarian assistance from people, institutions and organizations. This section provides rehabilitation, psychosocial and support services to the deprived children and their families as well. Support services include social work, psychology and welfare and fundraising activities include donation boxes, membership schemes and direct advertising and income generating projects as Well as public and International Relations that keep rapport with volunteers, donors at national and international level.
- **Hospital:** The highly specialized cancer hospital provides a fully supportive environment for cancer treatment that consists of radiotherapy, oncology, surgery, emergency dental care, intensive care, chemotherapy, surgery and genetic laboratories.
- **Research:** Research efforts are directed to advance the knowledge of cancer and enhance diagnostic and treatment services. MAHAK has interactive relations with its sister organizations, national and international research centers and universities, both inside and outside Iran.



تاریخچه

موسسه خیریه حمایت از کودکان مبتلا به سرطان (محک) در سال ۱۳۷۰ به عنوان یک موسسه غیرانتفاعی و غیر دولتی تحت شماره ۶۵۶۷ اداره کل امور اجتماعی (بخش سازمانهای مردم نهاد) وزارت کشور به ثبت رسید. این موسسه ظرف مدت دودهه فعالیت، حمایت گسترده عمومی را جلب نموده و به بخش اعظم اهداف خود در زمینه حمایت از کودکان مبتلا به سرطان، کاهش نرخ مرگ و میر کودکان و ایجاد محیط مناسب برای حفظ و تحکیم خانواده های دارای فرزند مبتلا به سرطان رسیده است.

محک دارای ارکان زیر است که سیاستهای سازمان را طراحی و فعالیتهای آنرا پایش و ارزشیابی می نمایند:

- هیئت امناء
- هیئت مدیره
- بازرس
- مدیرعامل

موسسه فعالیت خود را در سه حوزه متمرکز نموده است:

- **حوزه خیریه:** مسئول جذب و جمع آوری کمکهای خیریه و انستدوستانه از مردم ومؤسسات است و در عین حال خدمات توانبخشی، حمایتی و خدمات روانی- اجتماعی به مراجعین و خانواده های آنان در حول همین حوزه ارائه می گردد. در این حوزه بخشهای خدمات حمایتی شامل واحدهای مددکاری، روانشناسی و مراکز رفاهی، جلب مشارکتهای مردمی شامل واحدهای قلک، عضویت، تبلیغات و پروژه های درآمدزا و همچنین واحدهای روابط عمومی و روابط بین الملل ارتباط با حامیان، یاری دهندگان و جامعه ملی و بین المللی در رابطه با فعالیتهای موسسه را به عهده دارند.
- **حوزه بیمارستان:** فوق تخصصی سرطان کودکان دارای کلیه بخش های تشخیصی و درمانی لازم از جمله، رادیولوژی، رادیو ترابی، آنکولوژی، اورژانس، جراحی، دندانپزشکی، ICU، شیمی درمانی، اتاق عمل، آزمایشگاه جنرال وآزمایشگاه ژنتیک می باشد.
- **حوزه تحقیقات:** به منظور پیشرفت تشخیص ودانش مقابله با سرطان و نیز استفاده از آخرین دستاوردها در این زمینه فعال می باشد. در حول این محور موسسه با سایر مؤسسات و سازمانهای خواهر، دانشگاهها و مراکز تحقیقاتی در داخل و خارج ایران همکاری دارد.

■ MISSION

MAHAK is an organization with a noble motive for helping fellow humankind, concentrating on children with cancer at national and international level in three fields in terms of charity, treatment and research. Our mission is to entirely support children with cancer and their families based on the Charter of Patients' Rights applying recent and efficient methods; latest achievements of medical science; the most up-to-date diagnostic, treatment and prevention methodologies.

MAHAK is a non-profit, non-political and non-governmental charity organization, thoroughly supported by humanitarian assistance in different forms: money, goods, services and technical expertise. Volunteers and staff in MAHAK strive to realize the humanitarian goals of the organization.

MAHAK not only cares for the children with cancer but also promotes the noble motives of giving assistance to each other. The most valued principles in MAHAK are Transparency, Trust and Accountability.

■ بیانیه ماموریت

محک سازمانی است که از انگیزه والای کمک به همنوع سرچشمه گرفته و توجه خود را معطوف به بیماری سرطان کودکان در سطح ملی و بین المللی و در حوزه های امور خیریه، درمان و تحقیقات نموده است. حمایت همه جانبه از کودکان مبتلا به سرطان و خانواده آنان در بخش خیریه، درمان کودکان مبتلا به سرطان در چهارچوب منشور حقوق بیمار و بر اساس جدیدترین و کارآمدترین روش ها و آخرین دست آورد های علم پزشکی در بخش درمان و انجام تحقیقات علمی در زمینه بیماری سرطان برای کشف علل بروز بیماری، روش های تشخیص، پیشگیری و روش های نوین درمان ماموریت این سازمان است.

این سازمان خیریه، غیر انتفاعی، غیر سیاسی و مردم نهاد است و با اتکاء به جلب مشارکت های مردمی و انواع کمک های بشر دوستانه اعم از نقدی، کالا، خدمات و دانش فنی اداره می شود. کارمندان و داوطلبان صمیمانه در کنار یکدیگر برای تحقق اهداف بشر دوستانه محک تلاش می کنند.

محک نه تنها به سرطان کودکان می پردازد، بلکه اندیشه والای کمک به همنوع را نیز ترویج می کند. شفافیت، اعتماد سازی و پاسخگویی ممتازترین ویژگی های محک هستند.



VISION

MAHAK is a strong supporter of the parents whose children suffer from cancer. Receiving supports from MAHAK, parents can concentrate on the treatment of their children and the kids can change their concern from "to be or not to be" to a joyful hope for better future.

With MAHAK's supports, children with cancer are never refused treatment just because they are from disadvantaged backgrounds and for that they cannot afford the expenses. MAHAK will turn into the most trusted charity institution through the provision of highest levels of accountability and transparency, and its achievements will be considered as a valid criterion for establishing and evaluating similar institutions at national and international level.

MAHAK aims to be functionally unique and to place itself among the top ten organizations throughout the world.

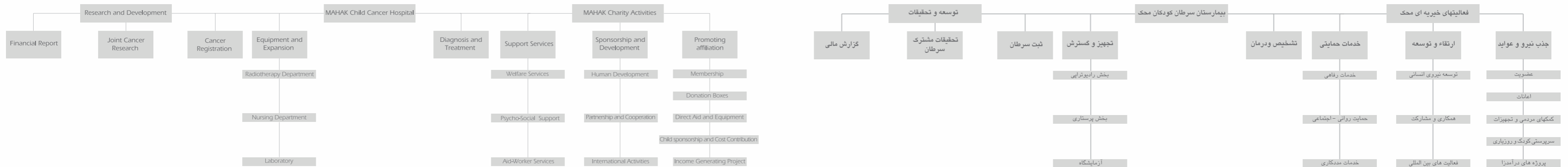


بیانیه دیدگاه

محک حامی استوار پدران و مادرانی است که کودک آنها به بیماری سرطان مبتلا شده است. در سایه این حمایت، خانواده ها می توانند بدون نگرانی، تنها به درمان کودک خود فکر کنند و کودکان می توانند شادمانه تر فرآیند درمان را طی نموده و آرزوهای آنها از بودن یا نبودن، به چگونه زیستن در آینده تغییر کند. در سایه حمایت محک هیچ کودکی از فقر و ناتوانی در پرداخت هزینه درمان، جان خود را از دست نخواهد داد.

محک با ارائه بالاترین سطح از پاسخگویی و شفافیت، معتمدترین نهادهای خیریه برای نیکوکاران و سازمان های بشر دوستانه و عملکرد آن معیاری برای ایجاد و ارزیابی سازمان های مشابه در سطح ملی و بین المللی خواهد بود.

این سازمان از نظر چند عملکردی بودن، در دنیا منحصر به فرد بوده و در هریک از زمینه های فعالیت، در زمره یکی از ده سازمان برتر در جهان خواهد بود.



■ MAHAK CHARITY ACTIVITIES

■ Promoting Affiliation

Membership

Members are considered as assets to MAHAK and a main policy of the organization has been to not only keep up the flow of membership but also implement programs to motivate members and boost up their participation in organized activities.

The membership department is one of the most important sections of MAHAK. In fact, subscriptions provide a significant part of the resources required for MAHAK response to child cancer and the running costs of the hospital. To give clearer picture, a membership fee of one dollar per month received from three members in a year will provide the cost of a full course of chemotherapy for a child. Memberships can either be individual, or by a group or an organization. Membership subscriptions start at \$1 a month and can be increased as the member wishes. For organizations, the minimum subscription is \$50 to register as a member.

Membership in MAHAK can be defined in two forms. Some members simply register and pay their monthly membership fees; however, others are at the same time active as volunteers and participate, either part time or full time, in the daily activities of the hospital. Volunteers are considered as driving force for developing initiatives in MAHAK.

The table below shows the proceeds generated from membership and the growth in membership in 2008 and 2009:

Items	اقلام			
	Year	2008	2009	%
Members		18,710	22,000	+17.58%
Proceeds		\$398,250	\$1,056,580	+165.3%

■ فعالیتهای خیریه ای محک

■ جذب نیرو و عواید

عضویت

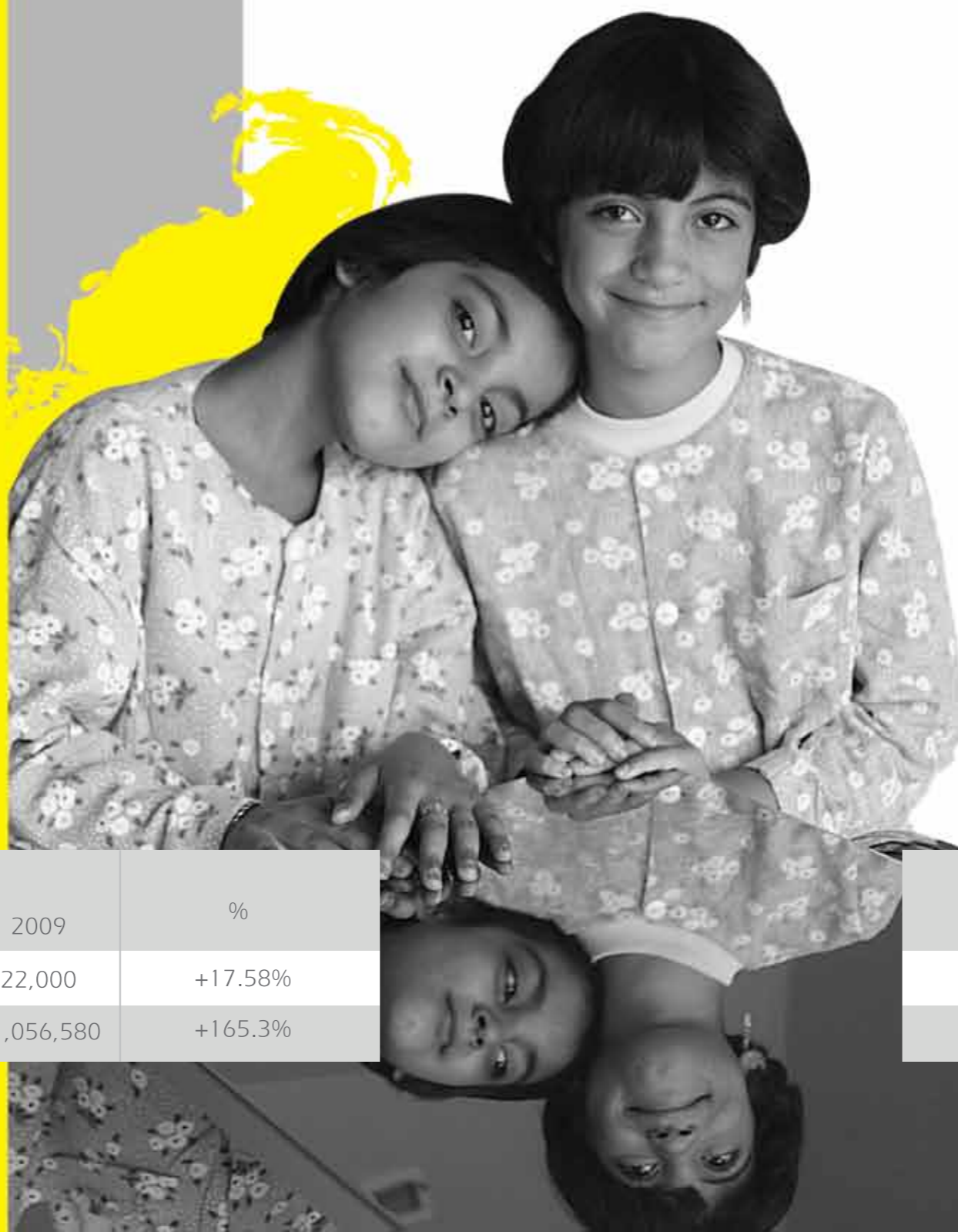
اعضاء در حقیقت جزو سرمایه های اصلی محک محسوب می شوند و سیاست محک این بوده که نه تنها جریان عضو پذیری را پویا نگهدارد بلکه برنامه هایی را به اجرا بگذارد تا اعضاء با انگیزه بیشتری در فعالیتهای سازمان مشارکت کنند.

از اینرو، بخش اعضاء یکی از مهمترین بخش های محک محسوب می شود. در حقیقت حق عضویت دریافتی از اعضاء بخش عمده منابع مالی برای رفع نیاز کودکان سرطانی و اداره بیمارستان محک را تشکیل می دهد. برای اینکه از این موضوع تصویر بهتری داشته باشیم اضافه می نماید حق عضویت پرداختی حداقل یک هزارتومان در ماه توسط سه عضو در طول یک سال هزینه یک دوره کامل شیمی درمانی یک کودک مبتلا به سرطان را تامین می کند.

عضویت می تواند هم به صورت فردی و هم به صورت گروهی باشد. حق عضویت از یک هزارتومان در ماه شروع شده و می تواند بر اساس خواست عضو افزایش یابد. برای سازمانها حداقل حق عضویت پنجاه هزارتومان در ماه است.

جدول زیر افزایش تعداد اعضاء محک ظرف سالهای ۱۳۸۷ و ۱۳۸۸ و در عین حال افزایش عواید ناشی از پرداخت حق عضویت های آنان را نشان می دهد:

اقلام	درصد تغییر			
	سال	۱۳۸۸	۱۳۸۷	
تعداد اعضاء		۲۲,۰۰۰	۱۸,۷۱۰	+۱۷,۵۸
عواید حاصل از حق عضویت (میلیون ریال)		۹,۶۷۷,۷۱۲	۳,۶۴۳,۹۹۵	+۱۶۵,۳



Income Generating Projects

The fund-raising project section conducts special events such as concerts, art exhibitions and events as well as publishing calendars and cards.

پروژه های درآمد زا

واحد پروژه های درآمدزا به برگزاری برنامه های خاص همچون کنسرت، نمایشگاه نقاشی، چاپ تقویم و کارت تبریک و سایر برنامه های فرهنگی - هنری می پردازد.



دومین فستیوال موسیقی کلاسیک محک به رهبری لوریس چک ناواریان

MAHAK Classic Music Festival led by Loris Tjeknovarian



■ Donations

Donations are other examples of how MAHAK is widely supported by different groups and classes of society. Donations are received in cash from the well-known MAHAK public donation boxes in shops and offices, or through bank accounts. A substantial contribution is also derived from MAHAK supporters, individuals and organizations from abroad. Donations from abroad are channeled through affiliate institutions such as ISCC.

The table below shows the money donated through public donation boxes inside the country during the years 2008 and 2009.

Items	Year		%
	2008	2009	
Collected Money Boxes	29,843	47,912	+60.5%
Donations from Money Boxes	\$1,527,740	\$2,487,537	+62.8%



■ اعانات

اعانات نشانگر حمایت‌هایی است که مردم و اقشارمختلف اجتماعی از فعالیتهای محک بعمل می‌آورند. اعانات معمولاً یا از طریق قلمک‌های محک که بخوبی برای مردم شناخته شده است و یا حسابهای بانکی صورت می‌گیرد که در جراید، خبرنامه و سایت محک اعلام می‌شود. محک علاوه بر دریافت اعانات از منابع داخلی، بخش قابل توجهی را نیز از کمک ایرانیان خارج از کشور از طریق موسسات وابسته نظیر ISCC دریافت می‌نماید.

جدول زیر کمک‌های دریافتی از طریق قلمک‌های شناخته شده محک در سالهای ۱۳۸۷ و ۱۳۸۸ نشان می‌دهد:

اقلام	سال		درصد تغییر
	۱۳۸۷	۱۳۸۸	
تعداد قلمک شکسته شده	۲۹,۸۴۳	۴۷,۹۱۲	+۶۰٫۵
درآمد حاصله از قلمک‌ها	۱۳,۹۷۸,۸۲۵,۹۲۲	۲۲,۷۶۰,۹۶۹,۳۰۲	+۶۲٫۸

Direct Aid and Equipment

Some donors prefer to make donations other than by conventional MAHAK donation boxes. People directly make their donations to MAHAK on the occasion of events such as national or religious ceremonies as well as cultural or art exhibitions. Some benefactors prefer to pay directly for the costs of necessary hospital equipment or the required spaces.

The following table shows this kind of donation and the percentage of growth in 2008 and 2009 in dollars.

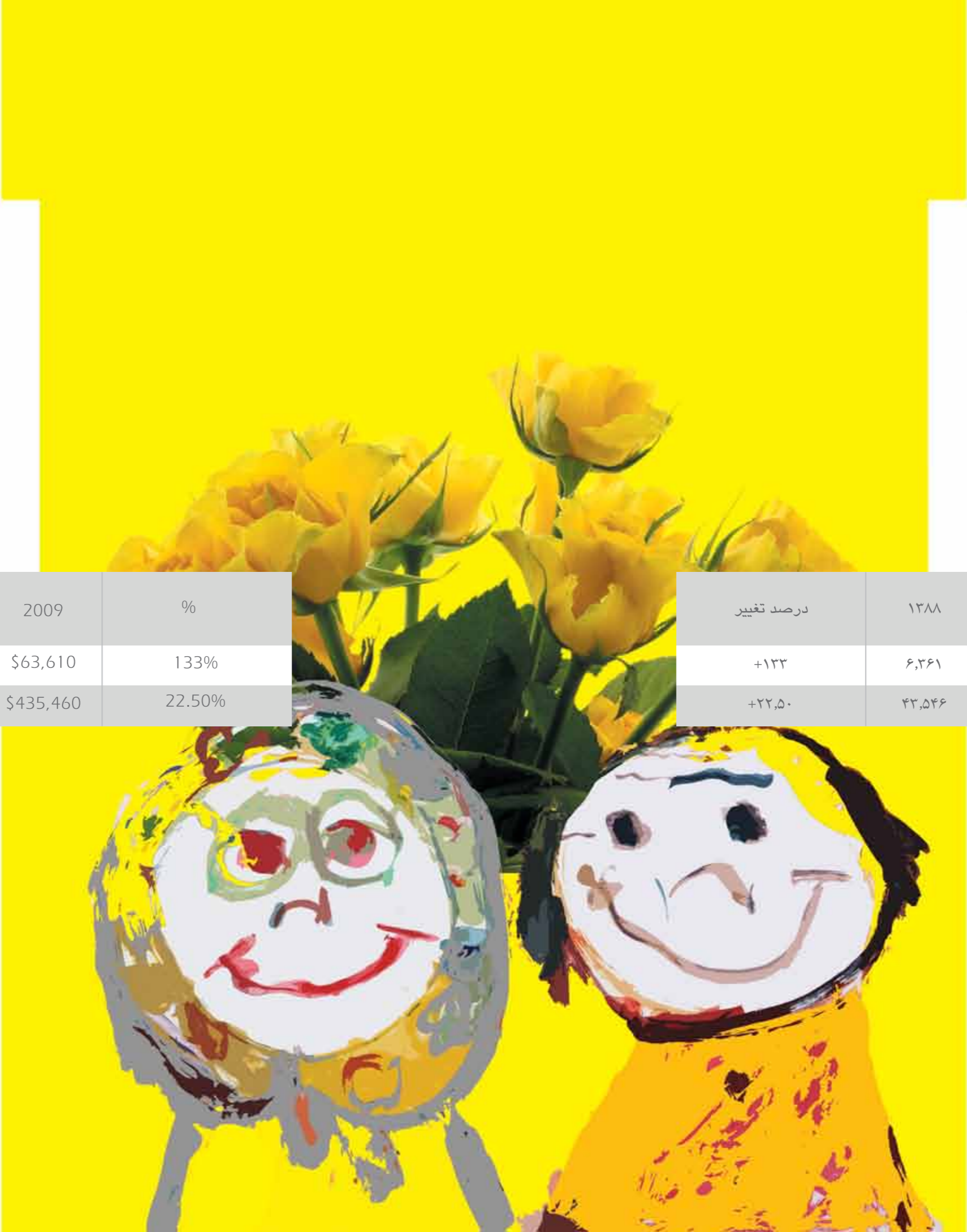
Type of Aid	2008	2009	%
Equipment, Accommodation	\$27,320	\$63,610	133%
Direct Aid and Donations	\$355,500	\$435,460	22.50%

کمک های مردمی و تجهیزات

بسیاری از خیرین کمک های خود را به صورت هایی غیر از واریز به فلک های شناخته شده "محک" انجام می دهند. در بسیاری از مراسم که به مناسبت های ملی و مذهبی، فرهنگی و یا هنری برگزار می گردد مردم با اهدای وجوه اهدایی و کمک های مردمی خود به صورت مستقیم به "محک" کمک می کنند. برخی از خیرین نیز ترجیح می دهند با توجه به نیازهای بیمارستان نسبت به تامین هزینه های تجهیزات پزشکی و یا فضاهای مورد نیاز اقدام نمایند.

جدول زیر میزان این کمک ها در سال ۱۳۸۷ و ۱۳۸۸ و میزان افزایش آن را نشان می دهد.

نوع کمک	۱۳۸۷	۱۳۸۸	درصد تغییر
تجهیزات و فضا	۲,۷۳۲	۶,۳۶۱	+۱۳۳
وجوه اهدایی و کمک های مردمی	۳۵,۵۵۰	۴۳,۵۴۶	+۲۲,۵۰



Child Sponsorship and Cost Contribution

Philanthropists may help MAHAK in two other ways that are partial or full financial support to provide medical requirements of one or more children (child sponsorship). In addition, some of the donors contribute to the running costs of the hospital for one or a couple of days, within the same framework.

The following table shows these types of donations in 2008 and 2009.

Type of Aid	2008	2009	%
Hospital Cost Sharing	\$34,530	\$21,890	-36.6%
Child Sponsorship	\$40,410	\$87,810	+117%



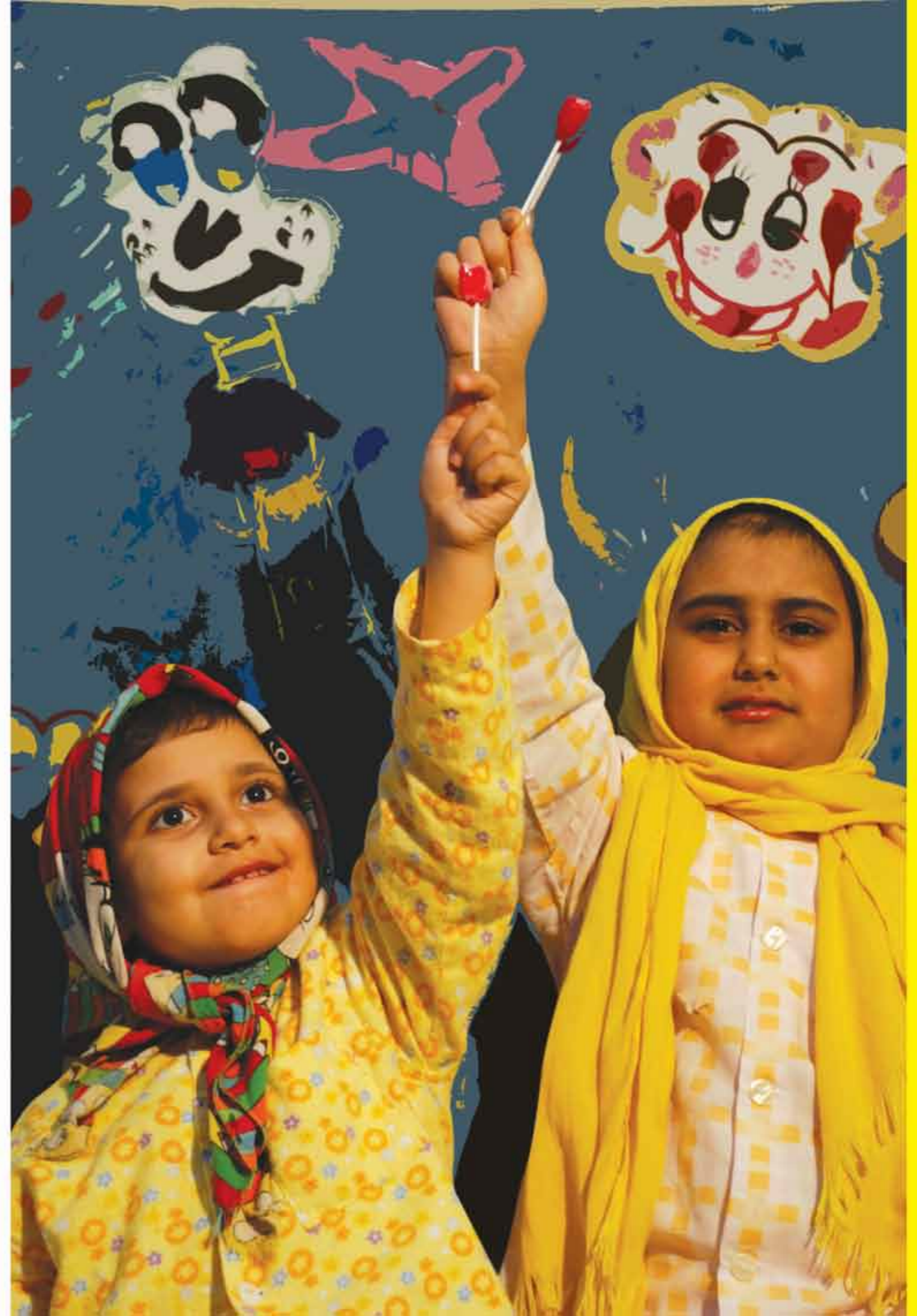
سرپرستی کودک و روزیاری

دو نوع دیگر از کمک هایی که خیرین و نوع دوستان به موسسه محک بعمل آورند بصورت تامین بخشی و یا تمام هزینه مداوای کودکان نیازمند می باشد. به همین نحو برخی از خیرین تامین یک یا چند روز بیمارستان را بصورت کمک نقدی به موسسه "محک" اهدا می نمایند.

جدول زیر میزان این نوع کمک ها در سال ۱۳۸۷ و ۱۳۸۸ و میزان تغییر آن را نشان می دهد.

(به میلیون ریال)

نوع کمک	۱۳۸۷	۱۳۸۸	درصد تغییر
روزیاری	۳,۴۵۳	۲,۱۸۹	-۳۶,۶
سرپرستی کودک	۴,۰۴۱	۸,۷۸۱	+۱۱۷



■ Progress and Development

Different activities have been carried out in MAHAK during the years 2008 and 2009 in order to promote MAHAK's efforts in response to child cancer that are highlighted below:

- "12 Days", a film produced by Mostafa Ghorbanpour titled as "Children Living with Cancer" was awarded the special prize of the Jury in the Hamadan Children's Film Festival. The film was produced in MAHAK hospital.
- The first international poster exhibition with the theme of Child Cancer and Social Responsibility was held in MAHAK hospital from the first to the tenth of February in 2009. The event was supported by key donors and received widespread attention from the media and public.
- Fifteen campaigns were designed and implemented including group visiting to the hospital and publishing twenty two bi-weekly electronic bulletins.

Some other activities were carried out as follows:

- Organizing the "Leukemia week" with LÖSEV Institute of Turkey.
- Organizing joint cultural nights, entertainment and exhibitions in cooperation with foreign embassies to collect humanitarian donations.
- Receiving hospital equipment from donors outside Iran.

■ ارتقاء و توسعه

در طی سالهای ۱۳۸۸ و ۱۳۸۹ فعالیتهای متعددی در محک صورت گرفت تا کوششهای موسسه را برای درمان سرطان کودکان شناسانده و آنرا توسعه دهد:

- فیلم ۱۳ روزه تهیه شده توسط مصطفی قربان پور در مورد کودکانی که با سرطان زندگی می کنند به دریافت جایزه مخصوص داوران جشنواره فیلم کودک همدان نائل آمد. این فیلم در بیمارستان محک فیلم برداری و تولید شده بود.
- اولین نمایشگاه بین المللی پوستر با موضوع "سرطان کودک و مسئولیت پذیری اجتماعی شرکتها" از ۱۲ تا ۲۱ بهمن ۱۳۸۸ در محل بیمارستان محک برگزار شد. این نمایشگاه با حمایت کمک کنندگان عمده محک برگزار گردید و مورد استقبال هنردوستان و خیرین قرار گرفت.
- طراحی و اجرای پانزده فعالیت تبلیغاتی از جمله بازدید های گروهی از بیمارستان، تهیه ۲۰ بولتن الکترونیکی دو هفته ای و ارسال آن برای افراد و سازمانهای مرتبط.

برخی دیگر از فعالیتهای توسعه ای موسسه در دوره دو ساله مورد نظر به شرح زیر می باشد:

- برگزاری "هفته لوسمی" با همکاری موسسه LÖSEV ترکیه.
- برگزاری مشترک شب های فرهنگی، نمایشگاهها و سیرک با همکاری سفارتخانه های خارجی در تهران برای جذب کمکهای مردمی.
- دریافت تجهیزات بیمارستانی از کمک کنندگان خارجی.



Human Resource Development

As an organization with a high interaction with other stakeholders in Pediatric Cancer and other institutions, MAHAK found it necessary to pay high attention to human resource development as a part of its response to the community requirements and its mission statement. Therefore it put high emphasis on developing a strategic plan for improving and building the capacity of the organization and development of human resources. The pillars of the strategy are:

- Study and review the policies and procedures of the human resource development in MAHAK.
- Codifying and prioritizing the strategy based on the main objectives of the organization and existing standards.
- Developing an action plan based on the needs and requirements.
- Setting out a timetable to achieve set goals in the strategic plan.

توسعه نیروی انسانی

محک به عنوان موسسه ای که در تعامل با سایر سازمان های دست اندرکار سرطان کودکان است نیاز به آن دارد که به توسعه نیروی انسانی به عنوان محور پاسخ به نیاز جامعه و بیانیه مأموریت خود توجه ویژه ای بعمل آورد. بنابراین در سال های اخیر، اهمیت خاصی برای توسعه برنامه راهبردی برای بهبود و ساختن ظرفیت سازمانی و بهبود منابع انسانی خود قائل گردیده است. محورهای این برنامه راهبردی به شرح زیر می باشد:

- مطالعه و بررسی سیاست ها و خط مشی های مدیریت منابع انسانی مؤسسه.
- تدوین و اولویت بندی اهداف کوتاه مدت و میان مدت مدیریت منابع انسانی در راستای اهداف کلان و استانداردهای حاکم.
- طراحی و تدوین برنامه های عملیاتی مدیریت منابع انسانی با توجه به مقتضای نیاز و زمان در مؤسسه.
- اجرای برنامه های زمانبندی شده برای تحقق اهداف تعیین شده در برنامه راهبردی.



Partnership and Cooperation

MAHAK has developed partnerships with sister agencies and other international NGOs with similar goals and objectives which belong to many years ago. MAHAK representatives participated in annual meetings of these organizations and exchange information and experiences on child cancer response and contribute to a joint agenda to fight against cancer:

- MAHAK has been a member of the International Confederation of Childhood Cancer Parent Organizations (ICCCPO) since 2000.
- MAHAK has been an affiliate of the Gustave-Roussy Institute (IGR) since 2007. Two international congresses, "Late Effects of Childhood Cancer Treatment" in May 2008 and "Tailored Strategies for Childhood Sarcoma" in April 2009 were held jointly by MAHAK and Gustave-Roussy Institute.
- MAHAK is an Associate Member of the International Network for Cancer Treatment and Research (INCTR).
- MAHAK and the Cancer Institute of Iran signed a partnership agreement on research programs in 2003;
- MAHAK receives donations from ISCC – an affiliate of MAHAK - in the United States.
- MAHAK is affiliated to St. Jude Children Cancer Research Center in Lebanon.
- MAHAK cooperates with LÖSEV, the Foundation for Children with Leukemia in Turkey.
- MAHAK also cooperates with the International Union against Cancer (UICC).

همکاری و مشارکت

محک از سالها قبل همکاری با سازمانهای خواهر و سایر سازمانهای مردم نهادی که دارای اهداف مشابهی می باشند را آغاز نموده است. نمایندگان محک همه ساله در گردهمایی های سالانه این سازمانها شرکت و اقدام به مبادله تجربه و اطلاعات در زمینه سرطان کودکان نموده و به تهیه دستورکار مشترک برای مقابله با سرطان کمک می کنند. این سازمانها به شرح زیر می باشند:

- کنفدراسیون بین المللی والدین کودکان مبتلا به سرطان (ICCCPO) عضویت از سال ۲۰۰۰ میلادی.
- موسسه گوستاو روسی (IGR) ، عضویت وابسته از سال ۲۰۰۷ میلادی که در چارچوب این همکاری دو کنگره بین المللی تحت عنوان "تاثیرمعالجه دیر هنگام سرطان کودک" در سال ۲۰۰۸ میلادی و "راهبردهای مناسب برای سرطان کودکان" در آوریل ۲۰۰۹ میلادی به طور مشترک برگزار گردیده است.
- شبکه بین المللی معالجه و تحقیقات سرطان (INCTR) ، عضویت وابسته از سال ۲۰۰۸ میلادی.
- انستیتو سرطان ایران، قرارداد مشترک از سال ۲۰۰۳ میلادی در چارچوب موافقتنامه مربوط به برنامه های تحقیقاتی.
- موسسه بین المللی سرطان کودکان که وابسته به محک بوده و در ایالات متحده آمریکا به ثبت رسیده است. هر ساله کمک های اهدایی ایرانیان ساکن این کشور را به محک تقدیم می کند. (ISCC)
- مرکز تحقیقات سرطان کودک " St. Jude " لبنان.
- موسسه حمایت از کودکان سرطانی در ترکیه (LÖSEV).
- اتحادیه بین المللی مبارزه با سرطان (UICC).



International activities

International activities of MAHAK are carried out through the International Department and includes promoting the organizations' activities in world bodies such as the United Nations Economic and Social Council (ECOSOC), United Nations Department of Public Relations (DPI), United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR) and the Islamic Development Bank (IDB). Activities for obtaining international donations and grants are also carried out through this department.

During 2008 and 2009 MAHAK has won awards from International Development Bank (IDB) on "Women in Development" and from UNWG (United Nations Women Guild) for purchasing hospital equipment. MAHAK representatives have also participated in International Conferences, Seminars and Executive Bodies of the above organizations.

فعالیت های بین المللی

فعالیت های بین المللی محک از طریق بخش روابط بین الملل موسسه انجام می شود. این فعالیت ها شامل شرکت در جلسات ارگان های جهانی نظیر شورای اقتصادی و اجتماعی سازمان ملل متحد (دارای مقام مشورتی)، بخش روابط عمومی سازمان ملل متحد، کمیساریای عالی ملل متحد برای پناهندگان و بانک توسعه اسلامی می باشد. فعالیتهای مربوط به جذب کمکهای بین المللی برای درمان سرطان کودکان نیز از طریق این بخش انجام می شود.

در طی سالهای ۱۳۸۷ و ۱۳۸۸ موسسه محک جایزه بانک توسعه اسلامی تحت عنوان "زنان در توسعه" را به خود اختصاص داد. در همین دوره جایزه "راهنمای سازمان ملل متحد برای زنان" (UNWG) برای خرید وسایل و تجهیزات بیمارستانی به محک تعلق گرفت. نمایندگان محک همچنین در طول این دوران در کنفرانسها، سمینارها و گردهمایی های سازمانهای یادشده شرکت و فعالیتهای سازمان را در زمینه درمان سرطان عرضه نموده اند.





■ Supportive Services

Welfare Services

Providing the needs of families who have children with cancer and who were referred to MAHAK for treatment has been always a major concern from the beginning. Supportive Services are delivered in line with the mission of MAHAK in order to lessen the suffering of the family. The Supportive Services include:

- Provision of accommodation for families of children treated in MAHAK at two welfare centers with 60 rooms available.
- 920 children recovering from bone marrow transplants were accommodated in MAHAK hostel facilities in 2008. The figure shows a 125% increase compared with the previous year.
- Provision of marginal expenses, including traveling expenses for families with financial problems.
- Provision of educational expenses for recovered children as necessary.

■ خدمات حمایتی

خدمات رفاهی

تامین نیاز خانواده هایی که دارای فرزند مبتلا به سرطان بوده و برای معالجه به محک مراجعه می نمایند از همان ابتدای تاسیس یکی از دغدغه های اصلی سازمان بوده است. خدمات رفاهی در راستای مأموریت محک بوده و هدف آن کاهش رنجهایی است که خانواده ها متحمل می شوند. این خدمات عبارتند از:

- محل اقامت برای خانواده کودکانی که در محک تحت معالجه است در دو مرکز با ۶۰ اتاق.
- در سال ۱۳۸۷ تعداد ۹۲۰ کودک که با پیوند سلول مغز استخوان معالجه شده بودند در اقامتگاه محک سکونت داده شدند. این رقم در مقایسه با سال قبل ۱۲۵ درصد افزایش را نشان می دهد.
- تقبل هزینه های جانبی، از جمله هزینه های مسافرت برای خانواده های کودکان مبتلا به سرطان.
- تامین هزینه های تحصیلی کودکان معالجه شده در محک در صورت نیاز آنان.



Psycho-Social Support

Psycho-social support is currently an integrated part of any cancer response. This becomes more important in the case of child cancer response since children are more vulnerable to the side effects of cancer. The psychiatric department of MAHAK provides free counseling services to children with cancer and their parents as a compulsory part of its programs. During 2008-2009, there were 1962 cases of individual and 160 cases of group counseling with 28 cases being referred to psychiatrist physicians. Twenty training workshops were held to train volunteers to meet the needs of parents to enable them to cope with the concerns of their children.

The table below shows the psycho-social support provided to children and their parents during 2008 and 2009:

Subject	2008	2009
Individual Consultancy	2442	1962
Group Consultancy	120	160
Referred for treatment	33	28
Play-room activities	5882	10403
Visits to the Rehabilitation Center	20	30
Volunteers' psychological support	5	5
Holding of training workshops	23	20
Research	9	2



حمایتهای روانی - اجتماعی

حمایت های روانی و اجتماعی بخش جدایی ناپذیری از هرگونه درمان سرطان می باشند. این امر بویژه در سرطان کودکان اهمیت خاصی پیدا می کند زیرا کودکان نسبت به آثار جانبی سرطان آسیب پذیرتر می باشند. بخش روانشناسی موسسه محک خدمات مشورتی رایگان به کودکان مبتلا به سرطان و والدین آنها را به عنوان جزئی لازم از برنامه خود ارائه می دهد. این بخش در سال ۱۳۸۷ به ۲۴۴۲ نفر و در سال ۱۳۸۸ به ۱۹۶۲ نفر خدمات مشورتی ارائه نموده است و در همین سال ها به ترتیب ۱۲۰ و ۱۶۰ برنامه مشاوره گروهی نیز برگزار گردیده است. در سال ۱۳۸۷ ، ۲۳ و در سال ۱۳۸۸ ، ۲۰ کارگاه آموزشی برای داوطلبین محک برگزار گردیده است تا نحوه ارائه مشاوره به بیماران و والدین آنها را فرا گیرند.

جدول زیر خدمات حمایتی روانی - اجتماعی را که طی دوره مورد بحث ارائه شده است نشان می دهد.

موضوع	۱۳۸۷	۱۳۸۸
مشاوره انفرادی	۲۴۴۲	۱۹۶۲
مشاوره گروهی	۱۲۰	۱۶۰
ارجاع برای معالجه	۳۳	۲۸
فعالیت های اتاق بازی	۵۸۸۲	۱۰۴۰۳
بازدید از مرکز توانبخشی	۲۰	۳۰
حمایت روانی گروه داوطلبین	۵	۵
پرگزاری کارگاه های آموزشی	۲۳	۲۰
تحقیقات	۹	۲

Social Work Services

Social workers in MAHAK support children with cancer and their families once they are referred to the hospital through counseling and providing necessary assistance. Children less than 14 years old who are examined in one of the public or university hospitals and whose pathology test approves cancer can be treated in MAHAK.

A social-worker or social work volunteer is assigned to accompany the child and help the family to become acquainted with the available services. Both the patient and the family receive professional assistance if necessary. In addition, MAHAK carries out supportive services throughout the country.

Every child with cancer from disadvantaged areas of the country who is accepted in MAHAK will be covered and financially supported. More than 60 percent of children under treatment in MAHAK hospital live in districts far from the capital and they receive assistance through the MAHAK social workers network.

خدمات مددکاری

خدمات مددکاری محک با بهره گیری از روش های علمی، به محض مراجعه خانواده از طریق پذیرش، مشاوره، راهنمایی خانواده و کودک را تحت حمایت قرار می دهد. کلیه کودکان زیر ۱۴ ساله ای که برگه آزمایش (پاتولوژی) آنها نشان دهنده ابتلا به یکی از انواع سرطان باشد و در یکی از بیمارستان های دولتی، دانشگاهی در سراسر ایران در حال درمان باشند، میتوانند تحت حمایت محک قرار گیرند.

علاوه بر بیمارستان های سراسر کشور که محک در آنها خدمات حمایتی ارائه می دهد، در بیمارستان محک نیز از بدو ورود بیمار، مددکار اجتماعی و یا نیروی داوطلب مددکاری، خانواده ی بیمار را همراهی می کنند، تا علاوه بر آشنایی با بیمارستان، در صورت لزوم بتوانند از راهنمایی های حرفه ای و تخصصی بهره گیرند.

بیش از ۶۰٪ از کودکان تحت حمایت محک ساکن شهرستان های دور دست هستند که کمکهای خود را از طریق شبکه مددکاری موسسه دریافت می نمایند.





The table below shows the breakdown of the covered cases:

Patients covered by MAHAK in 2008-2009

Patients covered by MAHAK	2008	2009
ALL	1585	1537
AML	195	177
CML	43	46
HD	248	213
NHL	227	223
Retiono	170	167
Wilm's	181	161
Germ cell	53	53
Osteo Sarcoma	83	82
MMI	131	115
CNS Tumor	441	456
Histiocytosis	71	68
Ewing Sarcoma	104	104
Other	150	162
Totals	3682	3564



جدول زیر تعداد افراد تحت پوشش را بر حسب نوع سرطان نشان می دهد:

بیماران تحت پوشش محک در سالهای ۱۳۸۷ و ۱۳۸۸

۱۳۸۸	۱۳۸۷	نوع بیماری
۱۵۲۷	۱۵۸۵	ALL
۱۷۷	۱۹۵	AML
۴۶	۴۳	CML
۲۱۳	۲۴۸	HD
۲۲۳	۲۲۷	NHL
۱۶۷	۱۷۰	Retiono
۱۶۱	۱۸۱	Wilm's
۵۳	۵۳	Germ cell
۸۲	۸۳	Osteo Sarcoma
۱۱۵	۱۳۱	MMI
۴۵۶	۴۴۱	CNS Tumor
۶۸	۷۱	Histiocytosis
۱۰۴	۱۰۴	Ewing Sarcoma
۱۶۲	۱۵۰	سایر
۳۵۶۴	۳۶۸۲	جمع

No discrimination in MAHAK

Refugee children have the same access to MAHAK hospital services as Iranians without any restriction or discrimination. A total of 224 children in 2008 and 222 in 2009 were covered by MAHAK. Many of them are still under treatment and continuous surveillance.

Year	2008		2009	
	Afghan	Iraqi	Afghan	Iraqi
Covered	176	48	186	36
Under Treatment	123	38	123	25
Treated	44	7	43	9
Deceased	9	3	20	2



رعایت اصل عدم تبعیض

کودکان کشورهای دیگر، بدون محدودیت و بدون هیچگونه تبعیضی، مشابه کودکان ایرانی به تسهیلات و خدمات بیمارستانی محک دسترسی دارند. در سال ۱۳۸۷، ۱۷۶ کودک پناهنده افغانی و ۴۸ کودک پناهنده عراقی تحت پوشش خدمات بیمارستان محک قرار گرفتند. این تعداد در سال ۱۳۸۸ برای کودکان افغانی ۱۸۶ و برای کودکان عراقی ۳۶ نفر بود.

سال	۱۳۸۷		۱۳۸۸	
	عراقی	افغانی	عراقی	افغانی
تحت پوشش	۴۸	۱۷۶	۳۶	۱۸۶
تحت درمان	۳۸	۱۲۳	۲۵	۱۲۳
بهبود یافته	۷	۴۴	۹	۴۳
فوت	۳	۹	۲	۲۰

MAHAK HIGHLY SPECIALIZED PEDIATRIC CANCER HOSPITAL

Care and Treatment

The highly specialized hospital, which has access to the world's latest technology in the field of pediatric cancer diagnosis and treatment, plays a vital role in the region. As well as Iranian children with cancer, children from other countries such as Azerbaijan, Afghanistan and some African countries have access to similar treatment and services.

Children treated by MAHAK in 2008-2009 are as follows:



Ward		2008	2009	
Operating room		0	47	
Hematology		6198	7047	
Cardiology Clinic	Hospitalized	71	199	
	Outpatients	30	46	
Dentistry Clinic		0	166	
Chemotherapy	Hospitalized	1270	1353	
	Outpatients	758	1674	
	Clinical Outpatients	0	1343	
Emergency	Under the care	594	2789	
	Outpatients	3157	4373	
Laboratory	Hospitalized	7737	12904	
	Outpatients	3774	5135	
Genetic Lab	Hospitalized	0	46	
	Outpatients	0	43	
Radiotherapy	Under treatment	105	166	
	visit	965	922	
Imaginary	MRI	Hospitalized	46	78
		Outpatients	291	664
	CT-Scan	Hospitalized	89	147
		Outpatients	362	417
	Sonography	Hospitalized	206	298
		Outpatients	254	393
Radiology	Hospitalized	559	979	
	Outpatients	391	680	

نام بخش	سال ۲۰۰۸	سال ۲۰۰۹
اتاق عمل	۰	۴۷
کلینیک خون و انکولوژی	۶۱۹۸	۷۰۴۷
کلینیک قلب و عروق	بستری	۷۱
	سرپائی	۳۰
کلینیک دندانپزشکی	بستری	۰
	سرپائی	۱۶۶
شیمی درمانی	بستری	۱۲۷۰
	سرپائی	۷۵۸
	سرپائی کلینیک	۱۳۴۳
اورژانس	تحت نظر	۵۹۴
	سرپائی	۳۱۵۷
آزمایشگاه	بستری	۷۷۳۷
	سرپائی	۵۱۳۵
آزمایشگاه ژنتیک	بستری	۰
	سرپائی	۴۳
رادیوتراپی	تحت درمان	۱۰۵
	ویزیت	۹۶۵
رادیوتراپی	بستری	۴۶
		۷۸
	سرپائی	۲۹۱
		۶۶۴
	بستری	۸۹
		۱۴۷
سرپائی	۳۶۲	
	۴۱۷	
بستری	۲۰۶	
	۳۹۸	
سرپائی	۲۵۴	
	۳۹۳	
بستری	۵۵۹	
	۹۷۹	
سرپائی	۳۹۱	
	۶۸۰	

بیمارستان فوق تخصصی سرطان کودکان محک

معالجه و درمان

بیمارستان فوق تخصصی سرطان کودکان محک با در اختیار داشتن آخرین تکنولوژی روز دنیا در زمینه تشخیص و درمان کودکان مبتلا به سرطان به صورت یک مرکز فوق تخصصی در منطقه عمل می کند و امروز علاوه بر درمان کودکان مبتلا به سرطان ایرانی برای کودکان مبتلا به سرطان منطقه از کشورهای عراق، افغانستان و حتی برخی از کشورهای آفریقایی می باشد.

آمار پذیرش بیمارستان در سال های ۲۰۰۸ و ۲۰۰۹ به شرح جدول زیر است:



■ Equipment and Expansion

Radiotherapy Department

The radiotherapy department of MAHAK hospital, equipped with a linear accelerator, a simulator and two treatment planning systems has a significant role in diagnosis of cancer cases. Patients are being seen in this section and if required would be referred to MRI and CT planning and portal film sections and finally receive specific recommendation upon their treatment.

The table below shows the radiotherapy activities during 2008 and 2009:

Services	Year	
	2008	2009
Patients seen	1095	895
Under Treatment	137	152

■ تجهیز و گسترش

بخش رادیوتراپی

بخش رادیوتراپی بیمارستان محک با یک دستگاه شتاب دهنده خطی، یک سیمولاتور و دو نرم افزار برنامه ریزی درمان یکی از مهمترین بخش ها در تشخیص طبی سرطان می باشد. بیماران در این بخش ابتدا آزمایش های لازم را می گذرانند و در صورت نیاز برای ام.آر.آی و سی.تی اسکن و تهیه فیلم های پورتال ارجاع داده می شوند و سپس توصیه های لازم برای درمان آنها انجام می گیرد.

جدول زیر فعالیتهای بخش رادیوتراپی را در سالهای ۱۳۸۷ و ۱۳۸۸ نشان می دهد:

خدمات	سال	
	۱۳۸۷	۱۳۸۸
ویزیت شده	۱۰۹۵	۸۹۵
تحت درمان	۱۳۷	۱۵۲





Nursing Department

The nursing department has carried out the following activities during the years 2008 and 2009:

- Equipping and activating a new ICU section.
- Equipping and activating two operating rooms.
- Equipping and activating a dental care section.
- Equipping and activating echo-cardiology, heart and infectious disease units.
- Equipping and activating DSR.

بخش پرستاری

اقدامات بخش پرستاری در سالهای ۱۳۸۷ و ۱۳۸۸ عبارتند از:

- تجهیز و راه اندازی یک بخش آی.سی.یو جدید.
- تجهیز و راه اندازی دو اتاق عمل.
- تجهیز و راه اندازی یک بخش دندانپزشکی جدید.
- تجهیز و راه اندازی واحدهای اکوکاردیولوژی، قلب و بیماریهای واگیردار.
- تجهیز و راه اندازی سی.اس.آر.

Laboratory

The laboratory is able to conduct 300 different tests on patients. In 2008 three new sections namely Flow cytometry, Molecular Pathology of Leukemia (RT-PCR) and Monitoring of Drug Level in Blood were added to the existing facilities of the laboratory. The laboratory conducted 13,110 tests in 2008 and 19,890 tests in 2009.



آزمایشگاه

آزمایشگاه ظرفیت انجام ۳۰۰ آزمایش مختلف بر روی بیماران را دارد. در سال ۱۳۸۸ بخشهای فلوسایتومتری، پاتولوژی مولکولار بدخیمی های خونی (RT-PCR) و اندازه سطح دارو در خون راه اندازی و به سایر بخشهای فعال آزمایشگاه اضافه شد. آزمایشگاه در سال ۱۳۸۷، تعداد ۱۳,۱۱۰ آزمایش و در سال ۱۳۸۸، ۱۸,۸۹۰ آزمایش بر روی بیماران انجام داده است.

Laboratory



RESEARCH AND DEVELOPMENT

MAHAK dedicates a great importance to research and considers it as an integrated part of its combat against child cancer in Iran. Research activities in MAHAK are carried out both independently as well as joint activities with other sister organizations or partners. 25 research projects have been carried out in MAHAK.

تحقیق و توسعه

محک برای تحقیقات نقش بسیار مهمی قائل بوده و آنرا بخشی جدانشدنی از مبارزه با سرطان کودکان می داند. فعالیت های تحقیقاتی محک هم بصورت مستقل و هم بصورت همکاری با سایر سازمان های مرتبط داخلی و بین المللی انجام می شود. در حال حاضر ۲۵ طرح تحقیقاتی در دست انجام است که برخی از آنها از دوره مربوط به گزارش حاضر شروع و در حال حاضر نیز ادامه دارد.

Child Cancer Registration

Child cancer registration at MAHAK started from long ago. However, a systematic approach to data collection has recently been applied to this activity. Data collected from the years before 2008 is being processed by experts in order to evaluate the incidence of disease per year. An abstract of the research was submitted to the SIOP-ASIA conference in March 2010

ثبت سرطان کودکان

ثبت سرطان کودکان در محک از سالها قبل آغاز شده است. البته در سالهای اخیر یک رویکرد سازمان یافته برای جمع آوری اطلاعات مربوط و تنظیم آن بر اساس روشهای آماری آغاز شده است. در حال حاضر آمارهای جمع آوری شده مربوط به قبل از سال ۱۳۸۷ در حال تبدیل و برآورد ضریب احتمال در سال توسط کارشناسان می باشد. خلاصه ای از دستاوردهای این طرح در کنفرانس انجمن بین المللی خون و سرطان کودکان - آسیا که در اسفند ماه ۱۳۸۸ برگزار گردید و ارائه شده است.





عوارض دیررس درمان سرطان کودکان
Late Effects of Cancer Treatment in Children

■ Joint Research Activities

The following joint research activities have been carried out with sister agencies and research institutes at national and international level while this report was being prepared:

- Geographic distribution of children suffering from cancer in different zones of Tehran exploring the possibility of clustering (with Cancer Institute of Iran).
- Study the impact of Apoptosis induction by Noscapine on lymphoblast cells in Leukemia patients (with Iran University of Medical Sciences).
- Study the late effects of cancer (with the Gustave-Roussy Institute).
- Study the excitement regulating mechanisms in pediatric cancer (with Tehran University).

■ فعالیتهای تحقیقاتی مشترک

تحقیقات در قالب طرح های مشترک متعددی با موسسات و سازمانهای همکار داخلی و بین المللی در طی سالهای اخیر انجام شده و برخی از آنها که مرتبط با دوره گزارش حاضرند به شرح زیر می باشند:

- طرح مشترک با انستیتو کانسر ایران در مورد توزیع جغرافیایی کودکان مبتلا به سرطان.
- طرح مشترک با دانشگاه علوم پزشکی ایران در مورد بررسی اثر القاء آپوپتوز توسط نوسکاپین بر سلول های لنفوبلاست بدست آمده از بیماران مبتلا به لوسمی لنفوبلاستیک.
- طرح مشترک با انستیتو گوستاو روسی در مورد بررسی عوارض دیررس درمان سرطان کودکان.
- طرح مشترک با دانشگاه تهران در مورد بررسی سازوکارهای تنظیم هیجان و سازگاری هیجانی با سرطان کودکان.



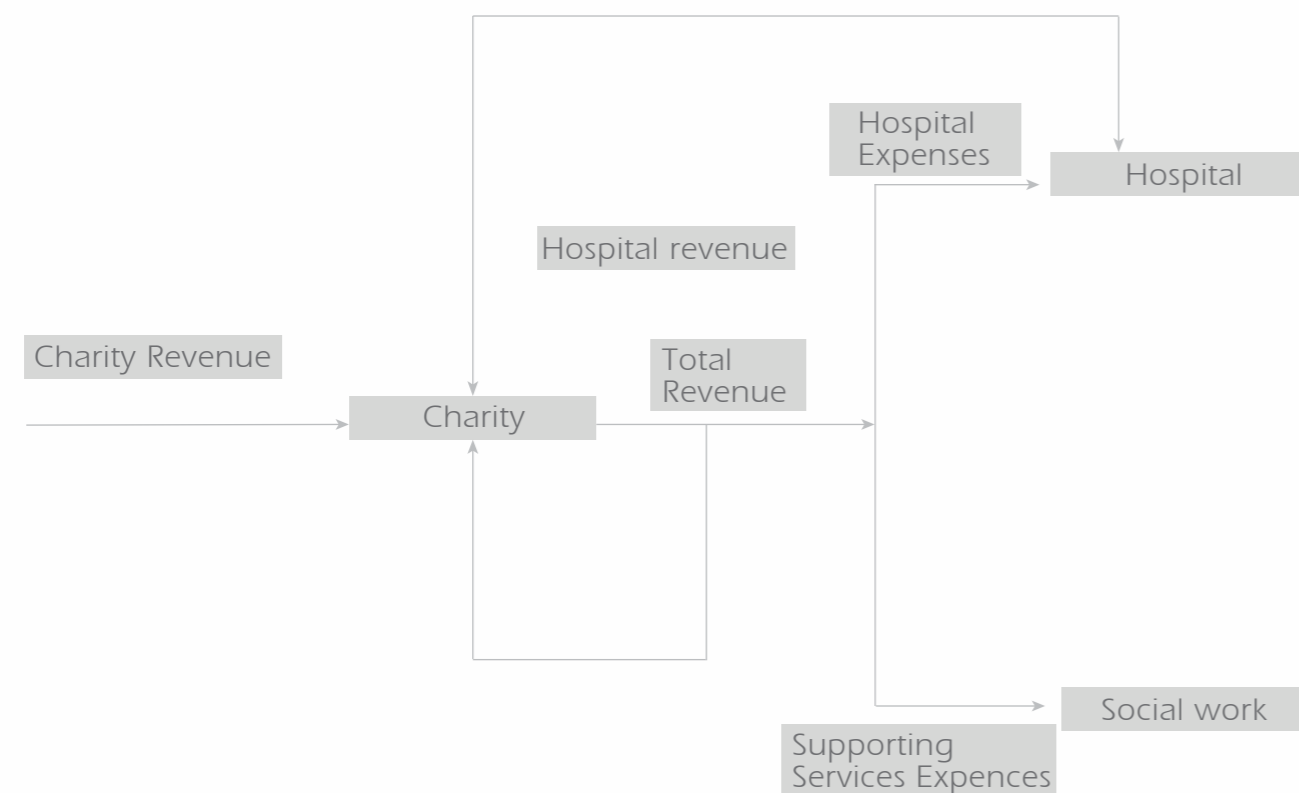
■ The financial rotation in MAHAK

As mentioned before, MAHAK is made up of six departments plus the managing director's office and its subdivisions. The financial rotation of these sectors is classified into three categories. The diagram indicates:



■ مدل چرخش مالی حاکم بر محک

همانگونه که در مقدمه گفته شد، موسسه محک از شش دپارتمان به اضافه حوزه مدیر عامل تشکیل شده است که از نظر چرخش مالی این واحدها در سه بخش طبقه بندی می شوند که نمودار آن را نشان می دهد:



MAHAK charity consists of the managing director's office and its subdivision, human recourse, finance & logistics. The hospital has the responsibility to financially support, treat & take care of the children with cancer & their families.



واحد خیریه شامل حوزه مدیر عامل، منابع انسانی، امور مالی و جلب مشارکت که عهده دار تولید عواید خیریه و امور لجستیکی سازمان می باشند. همچنین بیمارستان و خدمات حمایتی نیز عهده دار درمان و حمایت از کودکان مبتلا به سرطان و خانواده آنها هستند و هزینه های آنها مستقیماً مربوط به درمان و حمایت این گروه است.

Expenses & Consumptions - Income & Resources (2008 - 2009)

Description	2008	2009	%
Charity Expenses	116.430	136.250	+ 17
Hospital Expenses	323.000	503.930	+ 56
Social Working Expenses	264.210	329.170	+ 25
Capital Expenses	140.010	79.920	- 43
Payment for long term deposits and bonds in Banks	8.500	170.000	+ 1900
Payment for short term deposits and bonds in Banks	35.740	46.650	+ 36
Annual transactions (interests or losses)	10.850	-	-
Sub-Total	898.740	1.265.920	+ 40.8
Carry Over To The Next Year	43.410	127.130	+ 193
Grand Total	942.150	1.393.050	+ 47.8

Note: depreciation expenditures include non cash expenses. It means that some expenses are computed but not paid.

*** Cash flow from operating activities: It is related to the injection & emission of cash which acquired from increasing (decreasing), claims & liabilities payments and also selling some assets. If this amount shows deficit, it means that the claim is not formed into cash in the corresponding year & regarded as accounts received which should be deducted from the revenue to determine the exact amount of profit liquidity.

Note: For a better response to treatment of the children suffering from cancer, provide assistance to their families and pay current expenditure of hospital, MAHAK invests in some income generating projects under full supervision of its board of trustees, the board of directors and according to its contracts which make profit. In addition, MAHAK has opened long-term and short-term deposits in banks and purchased securities. This action guarantees self-sufficiencies of the Organization based on SGS criteria in 2008 and 2009. The revenue raised from such activities in 2009 was \$30,000.

Description	2008	2009	%
Carry Over From Last Year	48.190	43.410	- 10
Charity Proceeds	878.950	1.249.020	+ 42
Hospital proceeds	42.740	103.850	+ 143
Transactions from the Last year	-	3.020	-
Cash Earned From Operational Activities	(27.730)	(6.250)	-77.4



هزینه ها و مصارف - عواید و منابع موسسه محک در دو سال ۱۳۸۷ و ۱۳۸۸ (میلیون ریال)

شرح	۱۳۸۸	۱۳۸۷	درصد تغییر
وجوه نقد حاصل از تفاوت هزینه ها و عواید از سال قبل	۴۳.۴۱۰	۴۸.۱۹۰	- ۱۰
عواید خیریه	۱.۲۴۹.۰۲۰	۸۷۸.۹۵۰	+ ۴۲
عواید بیمارستان	۱۰۳.۸۵۰	۴۲.۷۴۰	+ ۱۴۳
کارکرد مربوط به سنوات قبل	۲۰.۲۰	-	-
*** وجوه نقد حاصل از فعالیتهای عملیاتی	۶.۲۵۰	۲۷.۷۳۰	-۷۷,۴

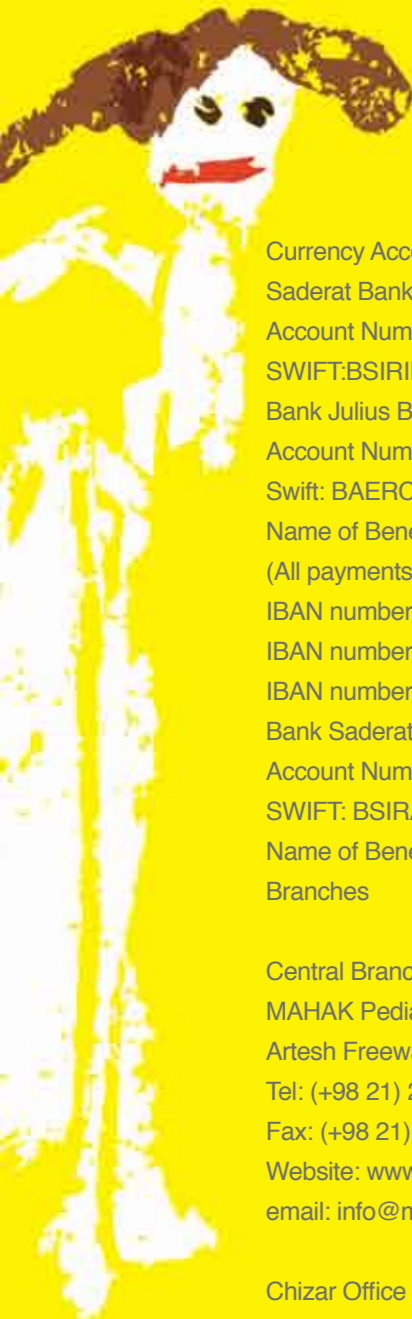
شرح	۱۳۸۸	۱۳۸۷	درصد تغییر
هزینه خیریه	۱۳۶,۲۵۰	۱۱۶,۴۳۰	+ ۱۷
هزینه بیمارستان	۵۰۳,۹۳۰	۳۲۳,۰۰۰	+ ۵۶
هزینه مددکاری	۳۲۹,۱۷۰	۲۶۴,۲۱۰	+ ۲۵
هزینه های سرمایه ای (تحصیل دارایی)	۷۹,۹۲۰	۱۴۰,۰۱۰	- ۴۳
پرداخت بابت سپرده های بلندمدت و اوراق نزد بانکها	۱۷۰,۰۰۰	۸۵,۰۰۰	+ ۱۹۰
پرداخت بابت سپرده های کوتاه مدت و اوراق نزد بانکها	۴۶,۶۵۰	۳۵,۷۴۰	+ ۳۶
کارکرد سنواتی	-	۱۰,۸۵۰	-
جمع	۱,۲۶۵,۹۲۰	۸۹۸,۷۴۰	+ ۴۰,۸
انتقال مانده وجوه نقد به سال بعد	۱۲۷,۱۳۰	۴۳,۴۱۰	+ ۱۹۳
جمع کل	۱,۳۹۳,۰۵۰	۹۴۲,۱۵۰	+ ۴۷,۸



نکته: هزینه استهلاک جزو هزینه های غیرنقدی است، که محاسبه می شود ولی پرداخت نمی شود. به همین دلیل جزو هزینه ها منظور نگردیده است.

*** وجوه نقد حاصل از فعالیتهای عملیاتی: مربوط به ورود و خروج وجوه نقدی است که حاصل از افزایش (کاهش) یا وصول مطالبات و پرداخت دیون و همچنین فروش برخی سرمایه گذاری هاست و چنانچه این مبلغ (منفی) باشد حاکی از آن است که مطالباتی در سال مورد گزارش هنوز به وجوه نقد تبدیل نشده است و جزو حسابهای دریافتی موسسه می باشد و می بایست از عواید کسر شود تا میزان نقدینگی سود مشخص شود.

نکته: موسسه محک برای تامین هزینه های درمان کودکانی که از سرطان رنج می برند، کمک به خانواده های آنها و همچنین تامین هزینه های جاری بیمارستان مقداری از عواید حاصل از کمکهای مردمی را بر طبق اساسنامه و با نظارت کامل هیات امناء و هیات مدیره در پروژه های درآمدزا سرمایه گذاری می کند. در سالهای ۱۳۸۷ و ۱۳۸۸ محک اقدام به بازکردن حسابهای سپرده کوتاه مدت و بلند مدت در بانکها و خرید اوراق قرضه نموده است. این اقدام خودکفایی موسسه را بر اساس استانداردهای SGS تامین می نماید. عواید حاصل از این اقدام در سال ۱۳۸۸ به ۳۰۲ میلیون ریال بالغ گردیده است.



Currency Account Numbers:

Saderat Bank, Code No. 1445

Account Number: 0327130785018

SWIFT:BSIRIRTHAGHM

Bank Julius Baer, Zurich, Switzerland

Account Number: 303.5433

Swift: BAERCHZZ

Name of Beneficiary: «Mahak, Society to Support Children Suffering from Cancer»

(All payments need to be in currencies other than USD).

IBAN number for CHF CURRENT ACCOUNT: CH04 0851 5030 3543 3200 3

IBAN number for GBP CURRENT ACCOUNT: CH31 0851 5030 3543 3200 2

IBAN number for EUR CURRENT ACCOUNT: CH58 0851 5030 3543 3200 1

Bank Saderat in Dubai

Account Number: 125050

SWIFT: BSIRAEAD

Name of Beneficiary: «Mahak, Society to Support Children Suffering from Cancer»

Branches

Central Branch

MAHAK Pediatric Cancer Hospital & Research Center, MAHAK St., Majdi Blvd.,

Artesh Freeway, Aqdasieh, P.O Box: 19395-5445, Tehran-Iran

Tel: (+98 21) 23 540 , (+98 21) 22451414

Fax: (+98 21) 22485456

Website: www.mahak-charity.org

email: info@mahak-charity.org

Chizar Office

No. 43, Neda Sq, Chizar

Tel - Fax: (+98 21) 22201312

Mellat Office

No 36, GF, Mellat Tower, in front of Mellat Park, Vali-e-Asr Avenue

Tel: (+98 21)22037473

Tehran Villa Welfare Center

No 55, Shahid Safavian St., Fourth St., Tehran Villa Junction, Satarkhan

Tel: (+98 21) 66504136

ردیف	نام بانک	نام شعبه	کدشعبه	شماره حساب	نوع حساب	تاریخ افتتاح	آدرس و تلفن
۱	بانک سپه	چیزر	۱۳۵۱	۷۵/۲۲۲۲	جاری	۰۸/۰۵/۸۱	چیزر میدان اندرزگو ۲۲۲۰۶۵۳۲-۲۲۲۰۶۸۱۳
۲	بانک سپه جاری طلایی	چیزر	۱۳۵۱	۱۳۵۱۸۰۰۰۸۷۲۰۱	جاری طلایی	۰۸/۰۵/۸۷	چیزر میدان اندرزگو ۲۲۲۰۶۵۳۲-۲۲۲۰۶۸۱۳
۳	بانک تجارت	نیاوران	۳۸۵	۷۲۸۲۶۰۰۰	جاری	۱۲/۰۸/۸۲	پاسداران سه راه اقدسیه ۲۲۲۸۱۲۰۷-۲۲۲۹۳۰۶۶
۴	بانک کشاورزی(مهر)	کودک ونوجوان	۱۸۳۰	۴۳۸۵۶۵۰۶۶	جاری مهر	۲۲/۰۴/۸۸	بلوار کشاورز بین کارگر و جمالزاده ۵-۴-۶۶۹۴۹۸۰
۵	بانک صادرات (سپهر)	قائم مقام فراهانی	۱۴۴۵	۰۱۰۴۴۴۰۴۴۴۰۰۰	جاری	۲۰/۰۱/۸۸	بهشتی نیش خیابان قائم مقام ۸۸۷۱۵۲۷۲-۸۸۷۱۹۵۹۲
۶	بانک ملت مطهری(جام)	مطهری	۶۳۰۱۶	۱۴۹۴۲۷۴۸۱۹	جام	۱۸/۰۱/۸۸	مطهری نرسیده به قائم مقام ۶۹-۶۵-۸۸۵۵۶۲۶۵
۷	بانک ملی اسکان	اسکان	۱۰۲۷۱	۰۱۰۵۰۵۱۸۱۰۰۱	جاری	۱۰/۰۴/۸۸	تقاطع ولیعصر و میرداماد ۸۸۶۵۴۸۹۷
۸	بانک رفاه کارگران	دوراهی قلپک	۱۲۴۲	۴۴۴۴۴۴۸	جاری	۲۶/۰۴/۸۹	دوراهی قلپک
۹	بانک مسکن	یوسف آباد	-	۶۸-۸۷۲۸	سپرده	۱۸/۱۲/۸۸	مابین میدان یوسف آباد و میدان فرهنگ
۱۰	بانک ملی	بندر قشم	-	۰۲۰۵۴۷۶۶۴۰۰۰۶	سپرده	۰۱/۱۰/۸۸	
۱۱	سپرده بانک سامان آفریقا	آفریقا	۸۰۱	۱-۵۰۰-۸۲۰-۸۱۰-۸۰۱	سپرده	۰۸/۰۱/۸۷	چهارراه جهان کودک جنب مالیات ۸۸۸۸۹۹۵۵-۸۸۸۸۱۹۵۰
۱۲	سپرده کوتاه مدت بانک پاسارگاد	شهید باهنر	۲۶۳	۱-۴۴۴۶۴۴۴-۸۱۰-۲۶۳	سپرده	۲۳/۰۵/۸۷	میدان نیاوران ابتدای باهنر ۹-۲۲۸۲۹۶۸۲
۱۳	سپرده کوتاه مدت اقتصاد نوین دولت	دولت	۱۳۵	۱-۴۸۴۴۴۴۴-۸۵۰-۱۳۵	سپرده	۰۹/۰۳/۸۸	پاسداران ابتدای دولت ۸-۲۲۷۶۵۷۳۵
۱۴	سپرده پارسیان	میدان ارتش	-	۸۱۰۴۴۴۴۹	سپرده	۰۶/۰۲/۸۹	
۱۵	صادرات ارزی ۱۴۰۰۵۹	قائم مقام فراهانی	۱۴۴۵	۱۴۰۰۵۹	سپرده	۰۱/۰۱/۷۶	بهشتی نیش خیابان قائم مقام ۸۸۷۱۵۲۷۲-۸۸۷۱۹۵۹۲
۱۶	صادرات دبی(دلار)	دبی	۲۶۲۴	۱۰۲-۱۲۵۰۵۰-۲۶۲۴	جاری	۰۶/۱۲/۷۹	
۱۷	صادرات دبی(درهم)	دبی	۲۶۲۴	۱۰۱-۱۲۵۰۵۰-۲۶۲۴	جاری	۱۷/۰۴/۸۰	
۱۸	جولیس بارسوییس (دلار)	سوییس	۳۰۳	۵۴۳۳-۰۳۰۳۰۱-۳۳۳-۲۱۲۰	جاری	۲۸/۰۵/۸۷	
۱۹	جولیس بارسوییس (فرانک)	سوییس	۳۰۳	۵۴۳۳-۰۳۰۳۰۱-۰۰۱-۲۱۲۰	جاری	۱۰/۰۴/۸۷	
۲۰	جولیس بارسوییس (یورو)	سوییس	۳۰۳	۵۴۳۳-۰۳۰۳۰۱-۸۱۴-۲۱۲۰	جاری	۱۰/۰۴/۸۷	
۲۱	بانک تجارت	واحد ارزی میرداماد	۳۵۰	۱۷۵۸۰۸۰۰۰	جاری	۳۰/۰۱/۸۸	میرداماد

SGS

Certificate N°: 038/NGO/29.11.2007

Further to the SGS Report N°: IR/04/2007 based on the assessment performed by SGS Société Générale de Surveillance on November 27-28, 2007 at the premise(s) mentioned here below,

The Society To Support Children Suffering From Cancer (Mahak) "the Client"

has been assessed and certified as meeting the requirements of

NGO Benchmarking

(Service Certification Standard Version 1.01 dated May 6th, 2005)
at the following site:

Lashgarak Road, Oshan Blv. MAHAK Blv., Tehran, Iran

Demonstrating Compliance with Best Practice requirements related to the following Dimensions:

Board of Trustees, Strategic Framework, Integrity Management, Communication, Advocacy and Public Image, Human Resources, Fundraising, Resources Allocation and Financial Controls, Field Operations' Supervision, Outcomes' Supervision, and Continuous Improvement.

The relevant Best Practice requirements may be consulted at the Client's premises

Original Certification Date: November 29, 2007

Effective Date: November 29, 2007

Expiration Date: November 28, 2008

Issue Date: December 05, 2007

This Certificate shall be valid for a period of twelve months

Authorized by


Robert Jourdain
Governments and Institutions Services
SGS Société Générale de Surveillance
1 place des Alpes
P.O. Box 2152
CH-1211 Geneva 1
Phone: +41 22 739 91 11 Fax: +41 (0)22 739 98 39 Web: www.sgs.com

This Certificate is issued, on behalf of the Client, by SGS Société Générale de Surveillance. The findings recorded hereon are based upon assessments performed by SGS Société Générale de Surveillance, the results of which are valid for the time of the intervention only as referenced above. The scope and findings are available in the above-referenced Report, and may be consulted at the Client's premises. This Certificate does not relieve the Client from compliance with any bylaws, federal, national or regional acts and regulations or with any guidelines issued pursuant to such regulations. Stipulations to the contrary are not binding on SGS Société Générale de Surveillance and SGS Société Générale de Surveillance shall have no responsibility vis-à-vis parties other than its Client. Validity of this certificate is based on periodic audits of the management system defined by the above scope and is contingent upon prompt, written notification to SGS Société Générale de Surveillance of significant changes to the management system or components thereof. This certificate may be confirmed at www.ngobenchmarking.sgs.com.



United Nations  Nations Unies

NGO Section
Department of Economic and Social Affairs
One United Nations Plaza, Room DC1-1477
New York, NY 10017

Tel: (212) 963-8652 – Fax: (212) 963-9248 - E-mail: desangosection@un.org

25 January 2008

Dear Ms. Ghods,

On behalf of the Non-Governmental Organizations Section of the United Nations Department of Economic and Social Affairs, I should like to express our appreciation for your active commitment to the United Nations' agenda for global development over the past eighteen years.

We appreciate your efforts and dedication to help children with cancer and their families deal with the hardships they confront. Your commitment to supporting young patients through psychological and social work has improved the lives of countless children and families throughout Iran. The relationships established between your organization and UN entities, such as the NGO Section, ECOSOC, DPI, and UNHCR have strengthened global efforts being made towards development. Your continued efforts have promoted the work of the United Nations and its Millennium Development Goals, especially goal 4, which aims at reducing child mortality rates. The creation of the Mahak Hospital Center has provided many families with medical resources and support that they could not survive without. Furthermore, by helping the poorest members of society receive adequate medical care, your organization has helped reduce poverty, which is one of the priorities of the UN.

It is organizations like *Mahak: the Society to Support Children Suffering from Cancer* that are strengthening the achievement of the Millennium Development Goals. By promoting economic and social development in marginalized areas, your organization has provided significant support to the work of the United Nations.

In closing, I should like, once again, to express our appreciation for your active commitment and ongoing contributions as a partner in the United Nations' agenda for global development in the 21st century. Your leadership and commitment to development greatly contributes to the implementation of the Millennium Development Goals.

Sincerely yours,

Michele Fedoroff
Deputy Chief, NGO Section
Department of Economic and Social Affairs

Ms. Saideh Ghods

Mahak: the Society to Support Children Suffering from Cancer

Mahak Blvd, Jannat St, Oushan Blvd

Lashgarak Road, Aqdasieh, Tehran

Iran (Islamic Republic of)

Tel: 9808 3304 3321

Fax: 9808 3304 3321

Email: info@mahak-charity.org



Join us to save children's lives